Kraftstofftrolley

D **Kraftstofftrolley 53 l,** Deutsch 4 - 5
ausgerüstet mit Zapfpistolenpumpe und Zapfschlauch

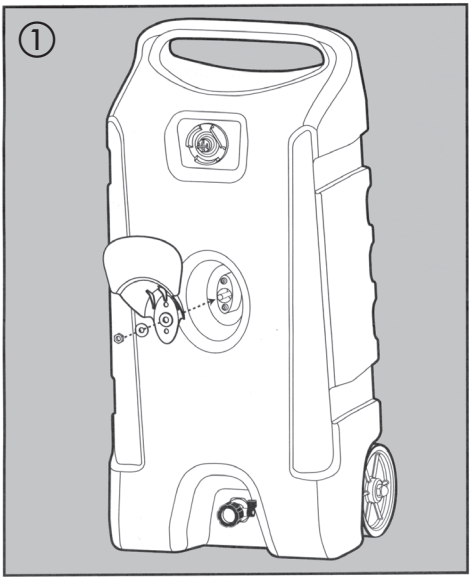
GB **Fuel Trolley 53 l,** English 5 - 6
equipped with delivery nozzle pump and delivery hose

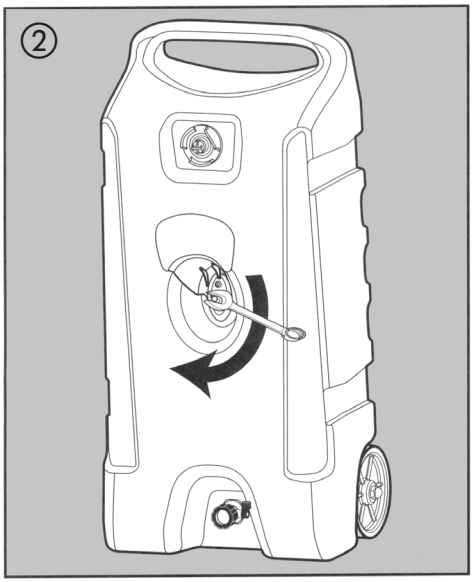
F **Caddy Carburant 53 l,** Français 7 - 8
doté d'une pistolet pompe avec un flexible de refoulement

981.0419.301 / 11.11 / Sm

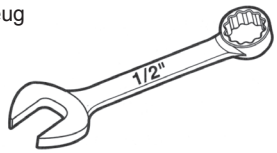
CEMO GmbH
In den Backenländern 5 • D-71384 Weinstadt
Tel. +49 7151 9636-0 • Fax +49 7151 9636-98 • **www.cemo.de**

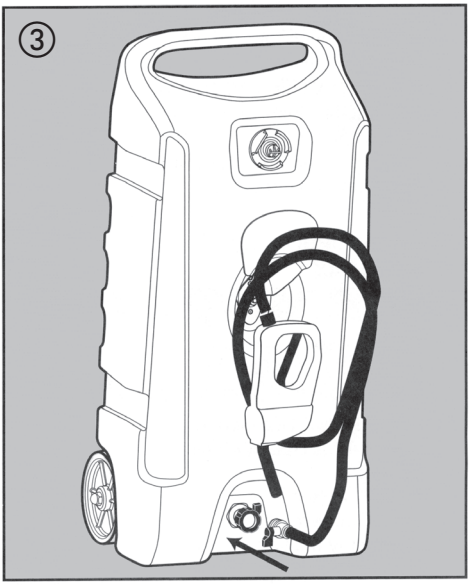
Montageanleitung
Assembly Instructions
Instructions pour l'assemblage

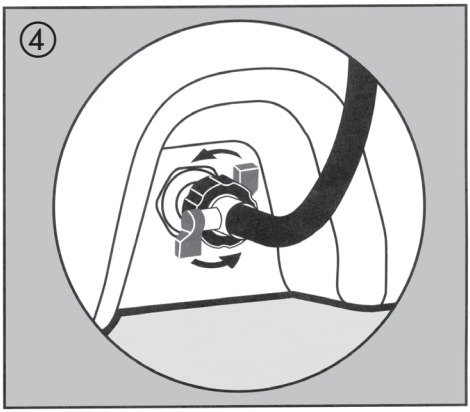




Benötigtes Werkzeug
Tools required
Outils nécessaires







D

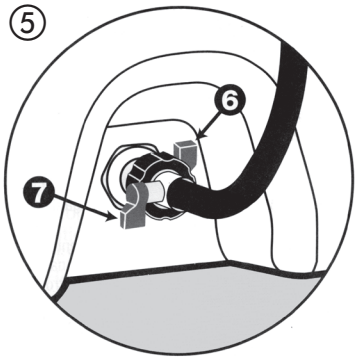
1. Deckel der Einfüllöffnung
2. Entlüftungsschraube
3. Schlauchaufhängung
4. Pumpengriff
5. Tankstutzen
6. Tank-Absperrventil (in geschlossener Position)
7. Schlauch-Absperrventil (in geschlossener Position)

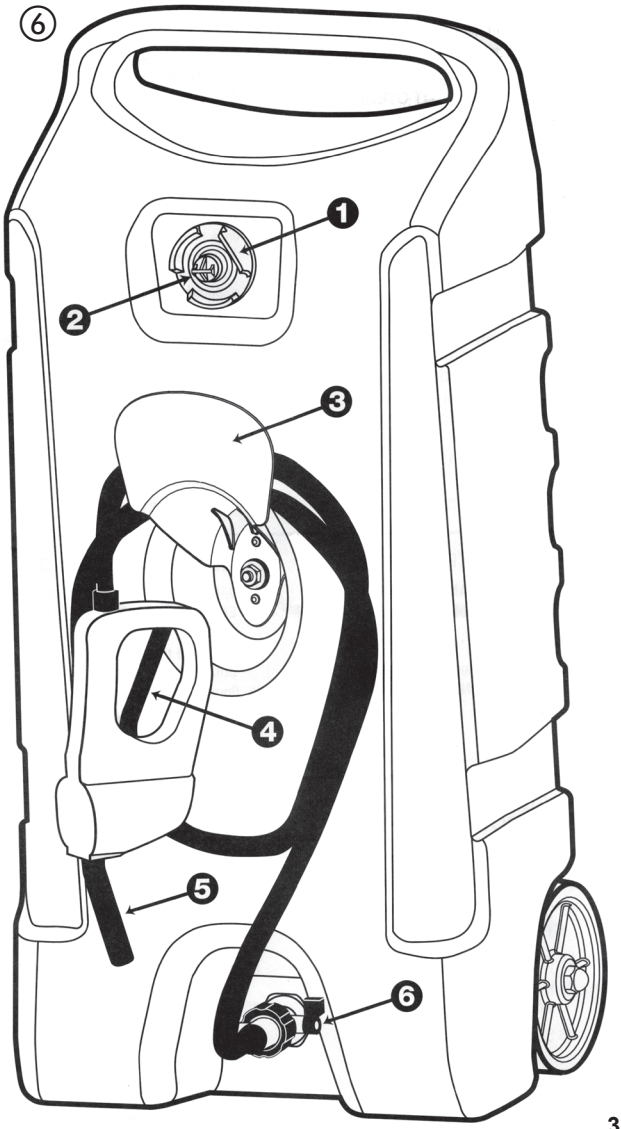
GB

1. Fill Cap
2. Vent Screw
3. Hose Hanger
4. Pump Handle
5. Pump Nozzle
6. Tank Shut-off Valve (closed position)
7. Hose Shut-off Valve (closed position)

F

1. Bouchon du tuyau de remplissage
2. Vis de purge d'air
3. Support de tuyau
4. Poignée de la pompe
5. Buse de la pompe
6. Valve de fermeture automatique du réservoir (position fermée)
7. Valve de fermeture automatique des tuyaux (position fermée)





Transportable Kraftstoff-Tankanlage auf Rädern, 53l

UM EINEN SICHEREN BETRIEB UND FREUDE IM UMGANG MIT DIESEM PRODUKT ZU GEWÄHRLEISTEN, LESEN SIE BITTE VOR SEINEM EINSATZ DIE NACHFOLGENDEN HINWEISE VOLLSTÄNDIG DURCH.

WARNHINWEISE
Vor dem Befüllen vom Fahrzeug nehmen

1. VOR DEM FÜLLEN sicherstellen, dass das Absperrventil des Tanks geschlossen ist (wie in Abb. ⑤ gezeigt).
2. Bei Nichtverwendung das Tank- und das Schlauch-Absperrventil schließen.
3. Bei Nichtverwendung sicherstellen, dass die Entlüftungsschraube im Deckel der Einfüllöffnung verschlossen ist, damit keine Kraftstoffdämpfe entweichen können.
4. Vor dem Transport den Schlauch demontieren und ablassen (siehe die „Hinweise zum Ablassen des Kraftstoffs“).
5. Nur mit mindestens 2 Personen anheben. Die gefüllte Tankanlage kann mehr als 45 kg wiegen (siehe die „Hinweise zum Anheben“).
6. Beim Lagern in vertikaler Position muss die Tankanlage gesichert sein.
7. Zur Vermeidung von Undichtigkeiten sicherstellen, dass alle Anschlüsse fest sitzen.

GEFAHR – BENZIN
EXTREM FEUERGEFÄHRLICH

Bei Funken- oder Flammenbildung, selbst in Entfernungen von einigen Metern, besteht die Gefahr, dass DÄMPFE EXPLODIEREN. DIE DÄMPFE KÖNNEN EINE DEFLAGRATION VERURSACHEN!

- Von offenem Feuer, Zündflammen, Öfen, Heizgeräten, Elektromotoren und anderen Zündquellen fernhalten.
- AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN.
- Nicht in Kraftfahrzeugen oder an belebten Orten aufbewahren.
- In gut belüfteten Bereichen und geschützt vor direktem Sonnenlicht aufbewahren.
- NUR IM FREIEN VERWENDEN.

D

- Beim Verwenden der Tankanlage NICHT RAUCHEN.
- Bei Nichtverwendung die Tankanlage geschlossen halten. Eingeatmete DÄMPFE SCHÄDIGEN die Lunge.
- Ein längeres Einatmen der Dämpfe vermeiden. GIFT. BEI VERSCHLUCKEN LEBENSGEFAHR.
- Bei Verschlucken: kein Erbrechen auslösen. Sofort einen Arzt rufen.
- Nicht mit dem Mund ansaugen.
- Für Rennkraftstoff ungeeignet.
- Tankanlage nicht überfüllen.
- Beim Füllen Tankanlage immer auf dem Boden abstellen.
- Tankanlage NICHT auf der Ladefläche eines Pritschenfahrzeugs oder im Inneren eines Fahrzeugs füllen.

WÄHREND DES TRANSPORTS DIE TANKANLAGE HORIZONTAL AUF DER LADEFLÄCHE VERZURREN.

DIE VOLLE TANKANLAGE IST SEHR SCHWER.

DAS ABLADEN VON EINEM FAHRZEUG MUSS DURCH MEHR ALS EINE PERSON DURCHGEFÜHRT WERDEN.

HINWEISE ZUM BEFÜLLEN

1. Die Tankanlage in horizontale Position bringen.
2. Sicherstellen, dass das Absperrventil des Tanks geschlossen ist.
3. Den Deckel der Einfüllöffnung abnehmen.
4. Kraftstoff einpumpen.
   Tankanlage nicht überfüllen!
5. Den Deckel der Einfüllöffnung wieder aufsetzen. Dabei sicherstellen, dass die am Deckel befindliche Schraube zur manuellen Entlüftung geschlossen ist.
6. Die Tankanlagen dürfen grundsätzlich nicht auf der Ladefläche oder im Inneren eines Pritschenfahrzeugs, eines Schiffes oder eines anderen Fahrzeugs gefüllt werden
7. Die Tankanlage langsam füllen, um die Gefahr des Aufbauens statischer Elektrizität sowie eines Verschüttens oder Verspritzens von Kraftstoff zu verringern.
8. Während des Füllens **niemals** rauchen, Zigarettenanzünder benutzen, Streichhölzer entzünden oder Mobiltelefone oder andere elektrische Geräte verwenden.

D

9. Die Warnhinweise auf der Förderpumpe beachten.

HINWEISE ZUM ANHEBEN

1. **Wichtig: die Tankanlage ist schwer.** Nicht versuchen, sie allein anzuheben.
2. Die Tankanlage in horizontaler Position abstellen.
3. Beim Anheben die Anlage oben am Griff und unten an den Halteelementen anfassen. An jedem Ende muss eine Person anfassen!

HINWEISE ZUM ABLASSEN DES SCHLAUCHS

1. Die Tankanlage in horizontaler Position abstellen.
2. Beide Absperrventile schließen.
3. Den Schlauch abziehen und den Deckel der Einfüllöffnung abnehmen.
4. Den Tankstutzen in den Einfüllstutzen einführen.
5. Das Ventil oberhalb des Tankstutzens halten. Das Schlauch-Absperrventil öffnen.
6. Den Pumpengriff wiederholt drücken, bis der Schlauch leer ist. Das Schlauch-Absperrventil schließen.
7. Den Deckel der Einfüllöffnung wieder aufsetzen.

VERWENDEN DES KRAFTSTOFFTROLLEYS

1. Den Schlauch anschließen (siehe die Abb. ④).
2. Das Tank- und das Schlauch-Absperrventil öffnen.
3. Die Entlüftungsschraube am Deckel der Einfüllöffnung öffnen.

4.a Bei Schwerkraftbetankung
(wenn sich der Kraftstofftrolley ÜBER dem zu füllenden Tank befindet) wie folgt vorgehen: Wenn sich der Kraftstofftrolley in vertikaler Position befindet, den Tankstutzen in den zu füllenden Tank einführen und den Griff drücken. Danach beginnt der Kraftstoff zu fließen. Zum Anhalten des Kraftstoffflusses den Griff loslassen.

4.b BEI ABSAUGUNG wie folgt vorgehen: Wenn sich der Kraftstofftrolley in HORIZONTALER POSITION befindet, entsprechend den oben stehenden Anweisungen vorgehen, ABER NICHT wiederholt den Griff drücken, bis der Kraftstoff fließt, sondern zur Gewährleistung des Kraftstoffflusses den Griff halten.

4.c BEI EINSATZ EINER PUMPE
(wenn sich der Kraftstofftrolley UNTER dem zu füllenden Tank befindet) wie folgt vorgehen: Den Tankstutzen in den zu füllenden Tank einführen. Wiederholt den Griff drücken, bis der gewünschte Kraftstoffstand erreicht ist.

5. Die Entlüftungsschraube und beide Absperrventile schließen.
6. Den Schlauch an der Schlauchaufhängung aufhängen.

GB

Portable wheeled fuel container, 14 U.S GAL./53l

TO ENSURE SAFE OPERATION AND ENJOYMENT OF THIS PRODUCT, PLEASE REVIEW THESE INSTRUCTIONS IN THEIR ENTIRETY BEFORE USE.

WARNINGS
Remove from vehicle for filling

1. BEFORE FILLING
Ensure that tank shut-off valve is in the closed position (as shown in Fig. ⑤).
2. Close tank and hose shut-off valves when not in use.
3. Ensure vent screw on fill cap is closed when not in use to avoid fuel vapour escape.
4. Disconnect hose assembly and drain prior to transport (see Draining Instructions).
5. Lifting requires 2 people. When tank is full, weight can exceed 100 lbs. / 45 kg (see Lifting Instructions)
6. Ensure tank is secured when stored in a vertical position.
7. Ensure all connections are tight to avoid leakage.

GASOLINE - DANGER
EXTREMELY FLAMMABLE

VAPORS CAN EXPLODE when ignited by a spark or flame source many feet away. VAPOURS CAN CAUSE A FLASH FIRE!

- Keep away from flame, pilot lights, stoves, heaters, electric motors and other sources of ignition.
- KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.
- Do not store in vehicle or living space.
- Store in well ventilated area, away from direct sunlight.
- USE OUTDOORS ONLY.
- DO NOT SMOKE when using container.
- Keep container closed when not in use. VAPORS HARMFUL to lungs if inhalde.
- Avoid prolonged breathing of vapors. POISON. HARMFUL OR FATAL IF SWALLOWED.
- If swallowed: do not induce vomiting. Call physician immediately.
- Do not siphon by mouth.
- Not suitable for racing fuel.
- Do not overfill container.
- Always place container on ground when filling.
- DO NOT FILL in the back of a pickup truck or inside any vehicle.

TIE DOWN CONTAINER HORIZONTALLY DURING TRANSPORTATION.

FULL CONTAINER IS VERY HEAVY.

REMOVAL FROM VEHICLE REQUIRES MORE THAN ONE PERSON.

FILLING INSTRUCTIONS

1. Lay tank in horizontal position.
2. Ensure tank shut-off valve is closed.
3. Remove fill cap.
4. Pump fuel. **Do not overfill!**
5. Replace fill cap, ensure manual vent screw on cap is closed.
6. Containers shoud never be filled in or on the back of a pickup truck, marine craft, or any other vehicle.
7. Fill the container slowly to decrease the chance of static electricity buildup and to minimize spilling or splattering.
8. **Never** smoke, use lighters, ligth machtes, use cell phones or other electrical devices while filling.
9. Refer to posted warnings on dispensing pump.

GB

LIFTING INSTRUCTIONS

1. **Important - tank is heavy, do not** attempt to lift alone.
2. Lay tank in horizontal position.
3. Use top pull handle and hand holds on base to lift. One person at each end.

HOSE DRAINING INSTRUCTIONS

1. Lay tank in horizontal position.
2. Close both shut-off valves.
3. Disconnect hose assembly and remove fill cap.
4. Insert nozzle into fill neck.
5. Keep valve above nozzle. Open hose shut-off valve.
6. Squeeze pump handle repeatedly until hose is empty. Close hose shut-off valve.
7. Replace fill cap.

USING YOUR DURAMAX

1. Connect hose assembly (as per Fig. ④).
2. Open both tank shut-off valve and hose shut-off valve.
3. Open vent screw on fill cap.

4.a For gravity feed
(when the Fuel Trolley is above tank to be filled)
If the Fuel Trolley is in a vertical position - insert nozzle into tank to be filled - squeeze handle, fuel will flow - let go of handle to stop flow.

4.b For siphon use
If the Fuel Trolley is in a horizontal position follow instructions as above except squeeze handle repeatedly until fuel flows - hold handle to continue flow.

4.c For pump use
(when the Fuel Trolley is below tank to be filled)
Insert nozzle into tank to be filled.
Squeeze handle repeatedly until desired fuel level has been reached.

5. Close vent screw and both shut-off valves.
6. Hand hose on hanger.

Conteneur de carburant portable sur roulettes, 53 l

AFIN DE VOUS ASSURER DU FONCTIONNEMENT SÉCURITAIRE DE CE PRODUIT, VEUILLEZ PRENDRE CONNAISSANCE DES INSTRUCTIONS EN ENTIER AVANT L'UTILISATION.

AVERTISSEMENTS

Retirez le contenant du véhicule pour effectuer son remplissage

1. AVANT LE REMPLISSAGE
   Assurez-vous que la valve de fermeture automatique du réservoir est en position fermée (tel qu'illustré sur la fig. ⑤).
2. Fermez les valves de fermeture automatique du réservoir et des tuyaux lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
3. Assurez-vous que la vis de purge d'air sur le dispositif de remplissage est fermée lorsqu'elle n'est pas utilisée, afin d'éviter l'échappement de vapeurs de carburant.
4. Débranchez l'assemblage des tuyaux et faites-les égoutter avant le transport (consultez les instructions relatives à l'égouttement).
5. Il faut deux personnes pour soulever un réservoir plein. Le poids du réservoir plein peut dépasser les 100 lb (45 kg) (consultez les instructions relatives au levage).
6. Assurez-vous que le réservoir est bien fixé lorsqu'il est rangé en position verticale.
7. Assurez-vous que tous les branchements sont bien étanches pour éviter les fuites.

ESSENCE - DANGER

TRÈS INFLAMMABLE

LES VAPEURS PEUVENT EXPLOSER lorsqu'elles sont enflammées par une étincelle ou une source incandescente, même éloignées. LES VAPEURS PEUVENT OCCASIONNER UN FEU À INFLAMMATION INSTANTANÉE!

- Maintenir éloigné des flammes, des veilleuses, des poêles, des radiateurs, des moteurs électriques et d'autres sources d'inflammation.
- TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.
- Ne pas stocker dans un véhicule ou un lieu deséjour.

F

- Rangez le contenant dans une aire bien ventilée, à l'abri des rayons directs du soleil.
- POUR UTILISATION EXTÉRIEURE SEULEMENT.
- NE PAS FUMER lors de l'utilisation de ce récipient.
- Maintenir le récipient fermé lorsqu'il n'est pas utilisé.
  LES VAPEURS SONT DANGEREUSES pour les poumons en cas d'inhalation.
- Éviter de respirer trop longtemps les vapeurs. POISON. DANGEREUX OU FATAL EN CAS D'INGESTION.
- En cas d'ingestion : ne pas essayer de faire vomir. Appeler immédiatement un médicin.
- Ne pas siphonner le liquide par la bouche.
- Ne pas utilise comme carburant de véhicules de course.
- Ne pas faire déborder le récipient.
- Places-le toujours sur le sol lorsque vous le remplissez.
- NE PAS EFFECTUER de remplissage à l'arrière d'une camionnette ou à l'intérieur de quelque véhicule que ce soit.

ARRIMER LE RÉCIPIENT HORIZONTALEMENT DURANT LE TRANSPORT.

LE RÉCIPIENT PLEIN EST TRÈS LOURD.

PRÉVOIR PLUS D'UNE PERSONNE POUR LE RETIRER D'UN VÉHICULE.

CONSIGNES DE REMPLISSAGE

1. Placez le réservoir en position horizontale.
2. Assurez-vous que la valve de fermeture automatique du réservoir est fermée.
3. Retirez le bouchon du tuyau de remplissage.
4. Pompez le carburant. **Ne pas faire déborder.**
5. Replaces le bouchon du tuyau de remplissage et assurez-vous que la vis de purge d'air sur le bouchon du tuyau de remplissage est bien fermée.
6. Vous ne devez jamais remplir de contenant à l'arrière d'une camionnette, d'un bateau ou de tout autre véhicule.
7. Remplissez lentement le contenant pour diminuer le risque d'accumulation d'électricité statique et réduire la possibilité de déversements ou d'éclaboussures.

8. **Ne jamais** fumer, utilisser un briquet, des allumettes, un téléphone cellulaire ou un autre dispositif électronique au cours du remplissage.
9. Reportez-vous aux avertissements affichés sur la pompe de distribution.

CONSIGNES DE LEVAGE

1. **Important : le réservoir pèse lourd, n'essayez pas** de le soulever seul.
2. Placez le réservoir en position horizontale.
3. Pour lever, utilisez les poignées de levage sur le dessus et les poignées de prise à la base. Une personne à chaque extrémité.

CONSIGNES DE L'ÉGOUTTAGE DE TUYAU

1. Placez le réservoir en position horizontale.
2. Fermez les deux valves de fermeture automatique.
3. Débranchez l'ensemble des tuyaux assemblés et retirez le bouchon du tuyau de remplissage.
4. Insérez la buse dans le goulot de remplissage.
5. Gardez la valve au-dessus de la buse. Ouvrez la valve à fermeture automatique du tuyau.
6. Pressez la poignèe de la pompe à plusieurs reprises jusqu'à ce que le tuyau soit vide. Fermez la valve de fermeture automatique des tuyaux.
7. Replaces le bouchon du tuyau de remplissage.

F

MODE D'EMPLOI DE VOTRE CADDY CARBURANT

1. Branchez l'assemblage des tuyaux (comme indiqué sur le fig. ④).
2. Ouvrez les valves de fermeture automatique du réservoir et des tuyaux.
3. Ouvrez la vis de purge d'air sur le dispositif de remplissage.

4.a Mode d'emploi pour l'alimentation par gravité
(lorsque Caddy Carburant se trouve AU-DESSUS du réservoir à remplir)
Si Caddy Carburant se trouve en POSITION VERTICALE : insérez la buse dans le réservoir à remplir. Pressez sur la poignée pour que le carburant s'écoule. Relâchez la poignée pour arrêter l'écoulement.

4.b Mode d'emploi du siphon
Si Caddy Carburant se trouve en POSITION HORIZONTALE : suivez les instructions présentées ci-dessus MAIS pressez la poignée à plusieurs reprises jusqu'à ce que le carburant s'écoule. Maintenez la poignée pressée pour continuer de verser.

4.c Mode d'emploi de la pompe
(lorsque Caddy Carburant se trouve AU-DESSOUS du réservoir à remplir)
Insérez la buse dans le réservoir à remplir. Pressez la poignée à plusieurs reprises jusqu'à ce que le niveau de carburant désiré soit atteint.

5. Fermez la vis de purge d'air ainsi que les deux valves de fermeture automatique.
6. Suspendez le tuyau sur le support.